中日対照版：

＝＝＝＝＝＝＝＝＝＝＝＝＝＝＝＝＝＝＝＝＝＝＝＝＝＝＝＝＝＝＝＝＝＝

大：泰安鄉-豆腐街

大：泰安郷-豆腐街

小：客家聚落

小：客家村落

在此首先感謝泰安鄉柯武勇鄉長的熱情幫忙，我們才能夠順利的在當地進行拍熱與深度採訪，能夠結識泰安鄉的各位朋友，真的是非常榮幸！

首站來到豆腐街，其實這裡就是清水老街，這附近由於洗水溪與汶水溪流經，所以豆腐街又被稱為洗水坑老街。至於為何會被稱為豆腐街，是因為這裡的水質甘美，使用當地水源並以傳統古法製作豆腐，意外的細緻又滑嫩，因此又被稱為豆腐街。

ここには先ず、泰安郷の柯武勇郷長からの熱心に助けることに感謝して、それによって私たちは順調に当地で撮影と深いインタービューをすることができて、泰安郷の皆様と付き合えるのは、本当に光栄です。

先ずは豆腐街に参り、ここは実は清水老街です。この近くは洗水渓と文水渓が流れているので、豆腐街は洗水坑老街とも呼ばれます。それに、どうして豆腐街を呼ばれるのかにつきましては、それはここの水質は甘くて、現地の水源を使って、伝統方法で作った豆腐は、意外にきめ細かくてすべすべして、それで豆腐街とも呼ばれるのです。

幾百年前，客家人來到清安村並且定居，當時附近就是泰雅族的部落，因此豆腐街有許多客家人和泰雅族原住民，長久以來，雙方相互接觸，文化漸漸融合，所以來到傳統客家豆腐街，仍然可以看到泰雅族影響的痕跡喔！來到豆腐街當然不可以不嚐嚐看當地的豆腐製品囉！像是臭豆腐等各式小吃，各種料理方式，都品嘗看看吧！

何百年前には、客家人は清安村に来て、またここに定住して、その時のこの辺りは泰雅族の部落ですので、豆腐街では客家人と泰雅族の原住民がたくさんいて、長い間の接触により、文化がだんだん融合になり、だから、伝統の客家豆腐街に来たら、泰雅族からの影響を受けた跡がやはり見えますよ。豆腐街に来たら、もちろん当地の豆腐製品を味わわなければいけませんよ。臭豆腐などのいろいろな軽食とか、各種の料理方式でも、味わってみましょう。

IMG\_6884第一次見到顏色如此繽紛的臭豆腐

IMG\_6843道地香醇的客家豆腐乳

IMG\_6864十分夠味的薑糖，又甜、又涼

IMG\_6851(直)這裡有許多傳統雜貨店

IMG\_6884　初回このような色彩豊かな豆腐を見ます。

IMG\_6843　本場的でまろやかな客家豆腐乳。

IMG\_6864　味の強い生姜糖で、甘くて涼しいです。

IMG\_6851　(直)ここは伝統的な雑貨店がたくさんあります。

地點：苗栗縣泰安鄉清安村

所在地：苗栗県泰安郷清安村